

## ABONAMENTELE

## Pentru Sibiul:

lună 1 cor. 70 bani,  $\frac{1}{4}$  an 5 cor.,  $\frac{1}{2}$  an 10 cor., 1 an 20 cor.  
Pentru ducerea la casă cu 30 bani pe lună mai mult.

## Pentru monarhie:

lună 2 cor. 40 bani,  $\frac{1}{4}$  an 7 cor.,  $\frac{1}{2}$  an 14 cor., 1 an 28 cor.

## Pentru România și străinătate:

$\frac{1}{4}$  an 10 franci,  $\frac{1}{2}$  an 20 franci, 1 an 40 franci.

Abonamentele se fac numai plătindu-se înainte.

## TRIBUNA

## INSERTIUNILE

Un șir garmond prima-dată 14 bani, a doua-oră 12 bani  
a treia-oră 10 bani și timbru de 60 bani.

Redacția și administrația: Strada Poplăcei Nr. 15.

Se prenumără la poste și librării.

Epistole nefrancate se refușă. — Manuscripte nu se luapozăz.

Numeri singuratici à 10 bani se vând în Sibiul: la librăria »Tipografică«, societate pe acțiuni și la librăria L. Michaelis, strada Cisnădiei, 27. — În Alba-Iulia: la librăria Weisz Bernat »la loterie«

La  
Abonament lunar

pentru

Iunie st. vechu

invită

Administrația ziarului »TRIBUNA«

## Un dialog.

Am dat ieri pe scurt știrea, că la recepțiunea ținută Joi, după prânzul de curte, dat în onoarea delegaților, Monarhul a cam ignorat pe Cehi și n'a agrărit decât numai pe delegatul Pačak.

Se poate, că tocmai împrejurarea aceasta a îndemnat pe Pačak să spună Monarhului lucruri, pe cari nu tot omul are curajul să le spună Domnitorului său.

E prea interesant dialogul ce s'a dezvoltat între Monarh și energicul fruntaș ceh, după-cum urmează.

Monarhul a întrebat pe Pačak, dacă dela Budapesta va călători de-a dreptul la Praga, și după primirea răspunsului afirmativ, a făcut observarea.

— »Trăim timpuri foarte grele!«

Delegatul Pačak a înțeles gravitatea cuvintelor acestora, și a răspuns Monarhului urmatoarele:

— »Da Maiestate! Trăim timpuri foarte grele. O simțim aceasta toți cei-ce ne aflăm în mijlocul vieții parlamentare. Dar nu noi sântem de vină! Noi am fost alungați în această situație grea și încurcată. Am făcut tot posibilul să se îndrepte stările de lucruri. Am făcut clar guvernului M. Voastre, ce trebuie să se întempe, pentru-ca să putem scăpa din situația de acum. Aveți grația, Maiestate, a da ordin guvernului să vă substearnă proiectele făcute de noi, și se va convinge Maj. Voastră, că numai postulate juste se află accentuate în ele. Îndurați-vă preagrațiile, Maiestate, a lua în considerare proiectele noastre și a da ordin ca guvernul să le împlinească. Dorința noastră încă este, ca pacea și liniștea să se compatrioșii noștri germani. Cerem, ca drepturile, de cari am fost pe nedrept despoiați, să ni-se deie îndărăt.«

Regele a întrerupt aici pe Pačak și i-a făcut imputare pentru ținuta ostilă, manifestată din partea Cehilor în

delegațiunii, față de Goluchowski. Delegatul Pačak a răspuns însă și mai curajos:

— »Ar trebui să mîțesc dacă aș spune, că noi nu stăm pe picior de dușmăne cu ministrul de externe. Dar declarațiunile, făcute din partea ministrului de externe față de noi, încă nu corespund tonului obișnuit mai înainte în delegațiunii. Ținuta noastră dușmănoasă nu are numai motive de politica esternă. Nu este popor pe rotogolul pămîntului, căruia i-s-ar fi făcut mai mare nedreptate decât nouă!«

Monarhul l'a întrerupt cu un gest de negare și cu cuvîntul:

— »Oho!«

— Pačak însă a continuat:

— »Pe lângă toată supunerea mea sînt silit să-mi revăd afirmarea.«

Monarhul i-a zis:

— »Dar' cu privire la chestia limbei s'au prezentat proiecte de legi. Ce e cu ele?«

Pačak a răspuns:

— »Legile acestea noi nu le putem primi. Și dacă acestea vor fi promulgate cu ajutorul §-lui 14, se va naște în întregul stat o mișcare, pentru care pînă acum n'a fost exemplu. Să ne permitem, Maiestate, ca legile acestea să se edate pe baza §-lui 14 din constituție!«

Monarhul a făcut de nou un gest de nemulțumire, cu care voia să aducă pe Pačak la tăcere. Dar acesta a continuat astfel:

— »Scusați; scusați Maiestate, dar eu cunosc foarte bine împrejurările. Eu, ca Ceh sînt în interesul poporului meu; dar' și în al monarhiei mele, ca supus loial al dinastiei. Nu permiteți Maiestate ca legile acestea să se promulgate pe baza §-lui 14, pentru-că dacă se întemple aceasta, lupta își va avea continuitatea sa.«

Cehii au fost alungați în situația actuală. Rugăm pe M. Voastră să țină cont de raporturile date și să facă posibil, ca prin restituirea drepturilor lor, Cehii să ocupe în stat poziția ce li-se cuvine.«

Monarhul s'a întors și a început să vorbească cu un alt delegat.

Cu acest interesant dialog s'a terminat și acum rămîne ca lumea politică să-l comenteze. Unii vor admira paciența cu care Monarhul a ascultat plîngerile și amenințările lui Pačak, alții vor lăuda curajul ce i-l-a luat Pačak pentru a spune Monarhului aceea ce i-a spus.

Și noi? N'avem decât să ne dorim zilele, în cari vom aveți și noi oameni de inimă ca Pačak și în cari ne va fi posibil și nouă să vorbim cu Monarhul așa cum a vorbit Pačak. Dacă vor veni odată aceste zile? Dela noi depinde!

Sibiul, 2 Iunie n.

„Tribuna“ confiscată! De nou s'a făcut ziarului nostru onoarea de a fi confiscat în — Bucovina. Foia oficială a guvernului bucovinean, »Csernovitzer Zeitung«, publică în numărul dela 30 Maiu n. sentința tribunalului din Cernăuși, cu autoritate de presă, prin care numărul 93 de est-an al „Tribunei“ este confiscat, pentru publicarea notiței despre întemplantul confiscare a „Desteptărei“, organul național-poporal al Românilor bucovineni. Deodată cu sentința aceasta, pe care ne-o trimite un amic al țării, ni-se face și împărțirea, din altă parte, că nici un exemplar din numărul numit al „Tribunei“ n'a ajuns la destinațiune, în Bucovina, ci de a fi împărțite. Severă controlă! Nu cumva e trecut și punctul acesta în învoiala de „împăcare“ legată cu dl Bourguignon?

Proteste „patriotice“. În ședința din 20 Maiu c. a delegațiunii maghiare doi patrioți și-au ridicat glasul protestator în contra adevărilor scoase la iveală în eminentul discurs al dlui Dr. G. Popovici, în special ce privește situația noastră.

Percunatul Hax Falk, ca referent al subcomisiunii de externe, în vorbirea sa n'a putut să se abțină a nu protesta contra împrejurării, că politica unui stat a monarhiei a fost supusă unei critici severe în reprezentanța celuiialalt stat. El n'a amintit numele dlui Popovici, dar' a făcut aluziune la acesta, adăugînd, că ar fi de dorit, ca incidentul să aibă continuare la locul maghiar.

Cualte cuvinte: G'walt, G'walt...

Tot în ședința aceasta, luînd cuvîntul contele Apponyi, a revenit la cele atinse de Falk, zicînd, că presiunile delegațiunii austriece, dl Javorski a fost prea concesiv și blînd față de dl Dr. Popovici și că un asemenea cas în delegațiunea maghiară nu s'ar fi putut întempla, de oare-ce presidentul ar fi

lăsat numai decât firul unei asemenea vorbiri.

Afirmarea contelui Apponyi, că dl Javorski a fost concesiv, nu e adevărată, de oare-ce dl Dr. Popovici a fost mereu întrerupt din partea președintelui, așa că un bărbat cu mai puțin curaj și energie, poate că s'ar fi lăsat de cuvînt. A doua afirmare a lui Apponyi o credem, căci casuri anologe de-a sugruma libertatea cuvîntului și a oprima adevărul la noi sînt lucruri de toate zilele, dar aceasta e un testimoniu mai mult, pentru despotismul jidano-maghiar!

Bată, astfel sînt protestele patrioților din adevăratele necăsturnabile din eminentul discurs al dlui Dr. George Popovici.

Femeile polone  
pentru limba națională.

Femeile polone din Posen au ținut un mare meeting, cu scopul de a protesta contra germanisării forțate a Polonilor. La meeting au luat parte mai multe mii de femei, fără deosebire de rang și din toate părțile provinciei. Femeile din clasa aristocrată au dat mîna cu țăranele, avînd totdeauna același mîntu: apărarea naționalității polone periclitată; toate purtau frumosul costum național polon.

Între vorbitorii s'a distins cu deosebire o țerană bătrînă. Între altele ea a zis, că atunci când limbei polone i-se dăduse în școale locul convenit, băieții învățau și limba germană. Acum fiindcă băieții sînt forțați a învăța în o limbă, pe care nu o înțeleg, nu învață nici nemțește, nici polonește. Aceasta e cauza, că Polonii din Germania regresează în cultură.

Meetingul a decis unanim și cu mare însuflețire să înainteze dietei Prusiei următorul proiect de conclud:

Instrucțiunea în religione să se facă în limba polonă și nu ea acum nemțește.

Naționalitatea băieților să o determine părinții, ear' nu învățătorii.

Să se introducă propunerea facultativă a limbei polone în toate școalele populare și în școalele superioare de fete.

Să se casseze ordinul de opreliște polone.

Stăpînitorii noștri în opera lor de opresiune iau de obicei de model procederea guvernului prusian față de Polonii din Posen. Dar' ei sînt mai despotici, căci pe când femeilor polone li-se

permite ținerea de meetinguri, la noi, în »liberala« Ungarie, în țeara »legei, dreptului și dreptății« nu se permite nici o mișcare legală, care are de scop apărarea limbei naționale a vre-unui popor nemaghiar.

Maghiarii își întrec pe măiestrii lor în ale opresiunii și volniciei!

## Românii și Ungurii.

Valorosul ziar din București, »România Jună«, vorbind despre discursul luminos pe care deputatul bucovinean, dl Dr. Popovici, l'a rostit în delegațiunea austriacă, scrie sub titlul de sus următoarele:

»Dacă președintele desbaterilor, care trebuie să deie esemul și energicul fruntaș ceh, după-cum urmează.

»Dacă președintele desbaterilor, care trebuie să deie esemul și energicul fruntaș ceh, după-cum urmează. Fie maghiarii vor să treacă drept cei mai polihitici. Când se mai greșeste câte unul printre ei, cu nervii mai liniștiți, apoi aureola de mare om de stat îi este asigurat. Aceasta este bunicele doze de bun simț, a ajuns chiar vodă între orbi. Totuși pînă și Szell și cei făcîți politici veritabili basată pe cum-pînirea rece a bărbatului, dar' nu pe un furibund sentimentalism de colegian, își perde căarma balonului și se lasă tirat de același pahunoi bolnăvices ce duce val virteji pe fanatici politicieni maghiari.

Este clar, că ceea-ce a spus deputatul român în delegațiunea este chiar vocea rațiunii. Ungurii au veleități să fie luați în serios de puterile europene, să fie tratați en egauz la Berlin. Ei fac teribil cas cu opreliștea lor pentru triplă și pentru Germania. Se dau drept vrășmașii naturali ai slavismului. Atunci cum nu vor să înțeleagă ca toate acestea sînt vorburi incoferabile cu regimul pe care l-au impus Românilor, cari ar fi cele mai juste condițiuni, cei mai puternici stîlpi ai monarhiei și aliații firești ai Ungurilor împotriva vrășmașului secular și comun dela Nord?«

Nu asta le-o spunem și noi în continuu Maghiarilor; dar' este chip să ne înțeleagă?

## FOIȚA „TRIBUNEI“.

## ASASINUL.

Roman de senzație

de

Josef Montet.

(Urmare).

După vre-o două sute de metri, omul părăsi drumul mare și o luă la stînga pe un drum strîmt. Timp de zece minute ei merseră astfel.

— Ei bine, — spuse Robert, — trebuie să fii mulțumită, căutătoare de aventuri.

Blanche tocmai voia să răspundă când se auzi vocea surugului.

— Am sosit, — zise el.

Într'adevăr în fața lor se afla o casă de țeran.

— E aci? — întrebă tinăra femeie, cu o așa expresie în voce, încât Robert simți un fior de spaimă.

Figura Blanchei era palidă.

— În numele cerului, Blanche, ce ai? — întrebă Robert neliniștit.

Tinăra femeie nu răspunde. Ea se clătina și căzu în brațele bărbatului ei.

— Nu știi, — zise Robert. — Accidentul de adineaori, fără îndoială, oboseala... Dar bate să ne deschidă repede... Acești oameni dorm de sigur... Scoală-i.

Din toată puterea surugul bătu în ușă.

— Cine e acolo? — strigă din lăuntru o voce de femeie.

— N'avea frică, mamă Dubois, sînt prieteni! Deschide repede, te rog!... E un accident... E o femeie tinăra bolnavă... Grăbește.

Urmă o tăcere. Nu se zăria nici o lumină. Se auzi un șgomot de pași și ușa se deschise pe jumătate, lăsînd să se vadă o femeie de vre-o 50 de ani, îmbrăcată în grabă cu o fustă asvirlită peste cămașă.

Ah! ești d-ta François! — zise ea recunoscînd pe surugiu. — Ce s'a întemplant dar'?

— Îți voi spune mai tîrziu, — răspunde acesta. — Acum lasă-ne să intrăm.

Și într'od întău ei deschise ușa spre a face loc să treacă și lui Robert, care ducea în brațe pe tinăra femeie în nesimțire.

Ah! Doamne, — strigă țărana, — Ce are această sărmană fată?

— Nu e fată, — zise surugul, — vocea pe jumătate, — e soția domnului; s'au căsătorit azi!...

Robert zărise lângă sobă un fotografiu și puse pe el cu mii de precauțiuni corpul Blanchei.

În acest moment ea scoase un oftă, ochii ei se deschiseră și se uită ră împrejur cu o privire uimită.

— Mare Dumnezeule! — strigă țărana deodată, apropiînd lampa de fața tinerei femei. — E dama cu calul...

Ce spui? — întrebă Robert. — Cunoști pe doamna?

— De sigur că o cunosc! — răspunde țărana.

Dar' ea se opri deodată și Robert, privind pe femeia sa, văzu ochii ei mari deschiși, privind cu o expresie stranie fața țăranei. Era în această privire neliniște, rugăciune, dar' mai mult decât ori-ce o dorință violentă, imperioasă, pe care țărana păru a o înțelege, căci, schimbînd îndată sunetul vocii sale continuă cu esitare:

— Adecă nu, mă înșel. Nu e ea... Sigur că nu e dînsa, — zise țărana întorcîndu-se spre Robert al cărui spirit turburat nu știa ce trebuia să creadă și se întrebă dacă nu era jucăria unui vis.

Surprinsese el într'adevăr acea privire ciudată în ochii femeiei sale, sau era jucăria unei halucinații? El fixă în ochi pe Blanche, figura ei își reluase liniștea obișnuită.

— Te simți mai bine? — o întrebă Robert.

— Da, — zise Blanche.

— Ce ai avut? La ce se poate atribui acest leșin repede? Ai fost poate rănită în momentul accidentului?

— Nu, — răspunde Blanche. — A fost o slăbiciune. Dar' acum a trecut, te asigur.

Robert o luă de mână.

Un moment din de brutalitatea evenimentelor din estaul lui, se simți căzut din nou sub influința acestor mari ochi albaștri, cari se uitau la el ca și cum ar fi vrut să-l stăpînească. Tot restul se ștergea și o uitare repede părea că-i arunca vîlul asupra lucrurilor chiar cele mai apropiate de el.

Pe când ei stăteau astfel, țărana aduna cele mai bune cearcăfuri ce avea, ear' surugul îi povestea accidentul.

Apoi el adresându-se lui Robert, îl întrebă:

— Domnul nu mai are nevoie de mine?... Pot să mă duc?

— Da, — zise Robert. — Du-te la Jean și faceți ceea-ce v'am spus.

— Bine, domnule, — spuse el și plecă.

Țărana terminînd pregătirile sale zise:

— Dacă voțiți pot să vă conduc în odaia d-voastră.

— Da, — zise Robert. — Trebuie să ai nevoie de odihnă, scumpa mea Blanche.

— Aide, Jacques, — spuse țărana ridicînd vocea și întorcîndu-se spre ușa ce da în odaia oadaie. — Jacques îmbracă-te și vino de-mi ajutor!

Apoi, deodată, ca și cum i-ar fi adus aminte, ea se duse în cealaltă odaie și se auziră niște șoapte.

Se pare că Jacques nu așteptase spre a se soula și îmbracă invitarea ce i-se făcuse, căci când țărana eși din odaie după un minut venia după ea un ștregar de 12—13 ani.

— E nepotul meu, — zise țărana, — fiul fratelui meu; are încă 5 ca el, 'mi-l-a dat de când 'mi-am perdut bărbatul...

Și aruncînd pe umerii băiatului o haină, îi dădu o luminare în mână și îi spuse: »Bagă de seamă să nu se stingă.«

— Va să zică eșim afară? — întrebă Robert.

— Da, domnule, — răspunde țărana. — Odaia e acolo, alături de casă.

— Aide, Blanche, — zise Robert dînd mîna femeiei sale.

— Da, — răspunde aceasta sculîndu-se cu un fel de sfortare.

Se păru lui Robert că ea era încă foarte palidă și cănd se sculă în picioare o simți că căută un sprijin în brațul lui ca și cum s'ar fi temut să cadă.

— Tot mai ești suferindă? — întrebă el cu neliniște.

— Nu, — zise Blanche, — un rest de slăbiciune numai.

Țărana și copilul erau deja afară.

— Aide, — zise Robert, — se mergem după ei. E bine să te odihnești puțin.

(Va urma).







Chestia capelanului în Bistrița. Referitor la cele publicate în nr. 94 al Tribunei...

Comitetul bisericesc în interesul adevăratului. Chestia capelanului nostru sunt cu totul neînțelepte...

Între noi și Escelența Sa în chestiunea capelanului nu este nici o divergență. Noi ne facem datoria...

Dacă corespondentului îi pare trăgănată deslegarea definitivă, aceea nu este deloc nouă...

La celelalte cuprinse în corespondență, nu reflectăm. În numele comitetului bisericesc...

La tribunalul din Panciova este vacant un post de jude. Cercurile românești ar dori, ca la acest post să reflecteze și Români...

Darul lui Dumnezeu. Măistrul Herman Völkner din Fabricul Timișoarei 12 ani a trăit cu nevastă-sa în pace...

Pentru măiestrii pantofari. Ministrul de hainezi voește a prevedea hovezimea cu încălziminte confecționate de micii industriași...

Manevrele din Banat ale corpului 7 de armată, staționat în Timișoara, se vor ține în jurul Lugojului...

Nenorocire în Tirgoviște. Mercuri (30 Mai) biserica nouă din Tirgoviște (comitatul Caraș-Severin)...

Ceva despre kisededov. În »Pesti Hirlap« de alaltăieri într-o notiță de persiflagiu asupra kisededovelor...

»De un timp încoaci a devenit cam destul de generală nădușirea de a înființa cât mai multe kisededovode...

Îndemn la acest persiflagiu scriitorul notiței își ia din discuția întâmplată în congresul din Győr al primarilor...

După toate acestea nu rămâne altceva de făcut, decât să accepte ministrul ideea lui Kada Elek și să dea ordin, ca la kisededovodele ce se vor înființa pe puste copiii să fie duși călare...

Sfirșitul gloriei. Odinioară nu era în lume imperiu mai puternic decât imperiul spaniol, ear' azi Spania nu numără aproape nimic între puterile europene...

Ce este indispensabil pentru o damă? Este teint frumos, curat și delicat! Acesta se poate câștiga mai ușor și mai cu siguranță prin întrebuintarea renumitei Creme-Margareta...

P. t. damelor recomandăm înseratul renumitului farmacist Mihail Steiner din Timișoara, ai cărui articoli de toaletă și cosmetice »Norma« se bucură de generală predilecție...

Tribuna Literară.

»Buna chiverniseală«. — Dare de seamă, din »România Jună«.

»Buna chiverniseală« e titlul unei cărți pentru toți — pe care am primit-o deunăzi — apărută la Sibiu, a cărui autor — dl T. V. Păcăfian, e cunoscut în literatură noastră mai recentă...

E drept, că cartea e scrisă peste munți, și ea urmărește un scop anumit: bunăstarea poporului român — care scop »Asociațiunea transilvană pentru cultura și literatura poporului român« urmărește cu toată lauda, deși poate la prima vedere n'ar intra în atribuțiile sale...

După cât știm, cartea de care e vorba a fost și ea prezentată »Asociațiunii« pentru a o admite în seria unei plănuit »bibliotecă pe seama poporului« — bibliotecă cu menirea să propage moralitate, cunoștințele folositoare și practice etc.

pului ce urmărește: Buna chiverniseală pentru toți.

Se află în ea scris despre muncă și sîrguință, arătându-le ca izvoare ale fericirii și averii; despre obișnuința de a chivernisi, arătând că acest lucru nu e ceva înăscut, ci trebuie cultivat și dezvoltat în om, ca înclinare spre chiverniseală...

Recomandăm cu stăruință această broșură, și am dori, ca atari cărți să se publice și de către cei dela noi, cari urmăresc fericirea și bunăstarea poporului nostru...

Până atunci însă cred că dl Păcăfian va binevoi a îngădui, ca ideile ce le espune în cartea sa, să le facem cunoscute onor. lectori ai noștri, la această rubrică. »Carnetul Femeilor« Red. »Tr.« Le vom desvolta unde vom crede de cuviință, ori le vom reproduce cum ne convin, și credem că facem un lucru bun și de folos.

A apărut: »Convorbiri literare«, fascicoul V. (15 Mai) având următorul sumar: Lazăr Șăineanu: Influența orientală asupra limbii și culturii române...

MAI NOU.

Războiul. Știrea senzațională, dată de »Daily Mail«, că Pretoria a fost ocupată de Englezi, s'a dovedit de prematură, dar cu toate acestea ocuparea Pretoriei e numai chestie de timp...

Situația în China. Situația în China devine tot mai îngrijitoare. Războala Boxerilor ia proporții tot mai mari în jurul Pekingului. Se crede, că în curând va fi lipsă de intervenția militară a puterilor europene...

Pentru redacție și editură responsabil: Andreis Baltes. Proprietar: Pentru »Tipografia«, societate pe acțiuni: Iosif Marschall.

Sosiți în Sibiu.

Hotel »Impăratul Romanilor«: Dr. Kres, medic din Vashegy; Jokl, neguțtor de lemne din Cluj; Deák, sublocotenent din Făgăraș; Loskay din Ploiești, Küchler din Saaz, Deutsch din Alba-Iulia, Mátys din Brașov, Vráy, Keresztessy, Heller, din Viena, comercianți.

Se caută un practicant (învățatul)

din familie bună, cu cel puțin 3 clase gimnasiale sau reale și cu testimony bune. Asemenea se mai caută și un contuarist bun, care a mai lucrat în birour de comerț. Cei cari pe lângă limba maternă (română) știu și cea germană și maghiară în vorbire și scriere sunt preferați.

Un tinăr absolut de 6 sau 8 clase gimnasiale, care cunoaște bine limba maghiară, e modest, sănătos și din familie bună — află aplicare ca practicant în farmacia dlui Dem. Banoiu în Seliște.

Momentan se primește un învățatul român la domnul Ioan Andreescu, barbier și friseur în Oraștie (Szászváros). Condiții favorabile.

Esarëndarea băilor dela »Borszék«. Stabilimentul de băi »Borszék«, împreună cu omeroiul de apă minerală și fabrica de stiolării cu întreg montagiul aparținător ei, cari formează proprietatea comună a comunelor Gy.-Ditró și Szárhegy se dă în arëndă pe 25 ani pe calea ofertelor (Concurenz-Ausschreibung), cari se vor pertracta în ședința publică, ce se va ține în Borszék la 15 August a. c.

Stropitoare de peronospora de nou perfecționate, Excelsior nrul 1, pe bani gata fl. —10, — cu »accept« pe termin fl. —12. Stropitoare de molii de vițe Gnom nr. 2, noue, pe bani gata fl. 4.— Unica reprezentanță pentru Transilvania la Fried. Ziegler, Sibiu. Venzătorilor mai departe rabat. La comande pe bani gata se cer 20% arvună, restul cu mărșă.

Din cauza totalei desfaceri! Concedată de autoritățile competente. Venzare totală! Hotărîndu-mă să desfac întreagă afacerea mea en gros și en detail de modă și mărfuri curente și pânzării ce o am în Piața-mică nr. 2, îmi permit a atrage atențiunea p. t. publicului, ca în propriul lui interes să nu scape această rară și favorabilă ocazie.

Neîntrecute sînt universal renumitele cosmetice și articoli de toaletă NORMA, ab-otice și articoli de toaletă nestrictăoasă și brevetată legal. O probă e de ajuns pentru a se convinge fie-cine, că cei mai buni articoli de toaletă sînt următorii: NORMA pomadă de mâni și obraz, delatură în că-teva zile tot fa-lul de b ale de piele, pistruie, pete de ficat, cari (mitesser), netez; șo șbăr, celule și dă feței colorate albă frumoașă. 1 borcan 1 co-roană 20 b.



La ordinul prea înalt al Maiestății Sale ces. și reg. apostolice.

### A XXXIII-a loterie de stat ces. reg. pentru scopuri de binefacere civile în jumătatea aceasta a monarhiei.

Această loterie de bani, unica concesionată prin lege în Austria, conține 16.514 câștiguri în bani gata în sumă totală de 410.000 coroane.

Câștigul principal face 200.000 cor. în bani gata.

Sortirea se va efectua irevocabil la 7 Iunie 1900.

Un los costă 4 coroane.

Losuri se capătă la secția loteriilor de stat în Viena, I, Riemergasse 7, la colecturile de loterie, în trafice, la oficiile de dare, de poștă și telegraf și la cele ale căilor ferate, în zarafeni (case de schimb) etc., planuri pentru vânzătorii de losuri gratis

Losurile se trimit scutite de porto postol.

Dela direcțiunea venitelor loteriilor ces. reg. Secțiunea loteriei de stat.

### Seson de primăvară și de vară 1900.

Stofe veritabile de Brünn.

Un coupon în lungime de 3.10 m., dând un complet rînd de haine bărbătești (roc, pantaloni, vestă) costă numai	fl. 2.75, 3.70, 4.80 din bună " 6.— și 6.90 din mai bună " 7.74, din fină " 8.65 din mai fină " 10.— din cea mai fină	lîna de oale
---	---	--------------

Un coupon pentru un rînd de haine negre de salon fl. 10.—, cum și stofe de pardesiu, postav de turiști, cele mai fine sorte de camgarn etc. etc. trimit pe prețurile de fabrică depositul de fabricate foarte bine cunoscut ca real și solid

Siegel-Imhof în Brünn.

Mustre gratis și franco. — Furnisarea conform mustrelor garantată. Avantajii clientelei private la comandarea stofei direct dela firma de mai sus la locul fabricii, sînt foarte însemnate.



### Deposit de ghete de Mödling în Sibiu. Str. Cisnădiei 20.

Fabrica de ghete din Mödling are peste 100 filiale în toate orașele mai mari ale Transilvaniei, Ungariei Austriei și Germaniei și se bucură pretutindenea de cea mai mare cercetare.

### Depositul de ghete din Mödling în Sibiu. Str. Cisnădiei 20

e provăzut cu toate sortele și fașoanele de cele mai frumoase, mai ieftine, mai fine și mai durabile ghete de Paris și de cele înalte, pentru dame, bărbai și copii, cum și pentru sesonul de vară, topance de gimnastică Drill, brune și negre, cu talpă de piele și de gumilastic, în cel mai bogat asortiment.

### Depositul de ghete din Mödling

esistă în Sibiu deja de 12 ani, zelează prin cel mai culant și mai prompt serviciu și din cauza marfei sale frumoase și trainice se bucură de încredere generală.

Se efectuează și reparaturi.

Comande per poștă se efectuează cu rambursă grabnic și prompt.

### Depositul de ghete de Mödling în Sibiu. Str. Cisnădiei 20.

I. R. PRIV.

### Bandage patentate de vătămături

fără arc de presat la corp cu pelolă învîrtitoare.

Această construcțiune cu totul nouă o pot recomanda cu siguranță ori-cărui suferind de vătămătură pătimaș de cele mai învechite și cele mai grele boale și ocupat fiind cu cele mai grele lucrări, de oare-ce aceste bandage de vătămătură se pot purta zi și noapte fără nici o greutate și dând cel mai bun efect. Cele mai laudabile scrisori de recomandățiuni dela autorități medicale stau la dispoziția ori-cărui. Măsura trebuie dată în modul următor:

1. Circumferența în centimetre împrejurul corpului măsurată în direcțiunea locului de vătămătură. 2. În care parte e vătămătura, dacă e la dreapta, la stînga sau în ambele părți. 3. Mărimea mai deapropoae a vătămăturii d. e. mărimea unui ou de găină, de gască sau mărimea ca un pumn.

Prețul după bucată: Unilaterală lei 14 —, Bilaterală lei 24.—

Prețurile sînt franco cu emballage în fiecare loc din România.

Model de întrebuintare ilustrat se trimite gratis la cerere.

O Neupert Nachf., Bandagenfabrik,

Wien, I., Graben Nr. 29/A (în curte).

[194] 1—20

Espedează prompt contra ramburs.

Indispensabil mijloc de casă!  
Marca de brevetă înreg. prin lege

La nicio familie să nu lipsească

Vindecare sigură și grabnică produce

„De mult aș fi mort, dacă nu aș fi întrebuintat Fluidul-Elsa al lui Feller! Lui îi mulțumesc cu viața”, așa scrie Răcz Zigm., Födes.

**Fluidul-Elsa**  
indispensabil, de miraculos efect și de miile de ori probat, al lui Feller,

(esaminat și aprobat de autoritățile sanitare), care întrebuintat ca medicină externă și internă ajută la cele mai multe boale. De pildă la: friguri, junghieri, rupturi, ghit, reumă, tuse, cathar, dureri de stomach, diaree, dureri de piept, de cap și de dinți, greață, slăbiciuni, dureri de ochi, etc. etc. ajută repede și sigur.

Prețul: 12 flacoane împreună cu îndrumări de întrebuintare 5 coroane, 24 flacoane 8.60 coroane, 48 flacoane 16 coroane. Franco cu rambursă ori pe lângă trimiterea înainte a prețului le espedează unicul preparator

**Eugen V. Feller,**  
farmacist la „Sfânta Treime” în Stubica nr. 135 (comitatul Agram).

Fiecărui sînt de recomandat

**Pilulele Rhababer** ale lui Feller cu marca de brevetă „Elsa”. Cu efect sigur și fără dureri la: digestiune rea, strînsori de stomach, inconstenți, limbrici, anemie, galbănare, ș. a. ș. a. boale.

O foarte interesantă narațiune din viața Secretului om bătrân, după trimiterea a 10 bani porto se trimite gratis.

Un adevărat secret. Secretul unui om bătrân, după trimiterea înainte a 10 bani porto, se trimite gratis

[158] 8—10

## Deschidere de prăvălie!

Îmi permit a atrage atențiunea preanonratului public, că am moștenit prin cumpărare

### prăvălia de croitorie pentru bărbai,

fostă până acum a lui **Isak Ascher**, în piața din loc, strada Cisnădiei 4—6 (edificiul comandai de corp)

și asortată complet din nou cu marfă din fabrica mea proprie, o voi conduce însumi sub firma proprie

### Moritz Ballek.

Îndeosebi mă voi nîsui a corăspunde tuturor dorințelor preanonratului public în această privință prin serviciu strict real și prin deosebita mea putință de a satisface esigențelor ca proprietar al uneia dintre cele mai renumite firme de fabrice ale Austriei.

Aducînd totodată la cunoștință, că am numit pe dl Lazar Grünberger conducător al depositului fabricii mele,

mă rog pentru numeroase comande.

Cu distincă stimă

### Moritz Ballek,

firmă de fabrică împotrî prin tribun. comercial în Prossnits (Moravia).

Depositul fabricii în Sibiu, strada Cisnădiei 4—6, în edificiul comandai de corp, mai înainte **Isak Ascher**.

[199] 2—3

Despărțământul de postavuri al firmei

## Kastner & Öhler în Graz

dispune de cel mai bogat asortiment de postavuri stiriene veritabile.

Fabricate din lîna curată pe garanță, recunoscute ca cele mai bune. [86] 25—26

Stofe de modă, stofe negre și vinete pentru haine de bărbai.

Mustre franco.

Depozit principal în Budapesta în farmacia Iosif Török, Király-utca 12 și Zoltán Béla N. Korona-utca 23.

Miraculoase vindecări!

[158] 8—10

Farmacia lui F. I. R. Hotter la „Sfântul Iosif” în Viena, calea Schönbrunn nr. 182.

### Absorbinol-Hotter

1/2 flacon fl. 6.—, 1/4 flacon fl. 3.50.

Depărtează toate crescențele și așezările unsuroase, fără a cauza stricăciune pîrului. Întărește vinele slăbite și atacate de boală, depărtează toate modălcile de pe mușchi și răcorește toate aprinderile; îndeosebi e foarte sigur leac contra poachelor, umflăturilor de gîsne, modălcilor dela copite, genunchilor groși, modălcilor de pe vine, oaselor îngroșate, umflăturilor, unde de acestea se ivesc. Vindecă tremurarea genunchilor și toate contuziunile.

### Preparate veterinare

cel mai escelente ale timpului modern, conform numeroaselor ateste, neîntrecute în efect de nici unele mijloace de acest soi.

Să se ceară numai preparate de ale lui Hotter și se nu se primească altele.

Deposit în farmaci și droguerii.

Speditorie principală:

Farmacia la „Sfântul Iosif”, Viena XII/2, calea Schönbrunn nr. 182.

Deposit principal la: Dr. Emil Budai, farmacie orășenească în Budapesta, piața primăriei, și la Iosif Török, farmacie în Budapesta, VI., strada Király 12.

Correspondențe și românește.

### Training-fluidul-Hotter

1 flacon fl. 1.20.

Conservă vinele și musciii puternici și vioi până la vîrstă înaintată, după frecări cu acest fluid animalul devine capabil de cele mai mari strapațe și training. E cu surprinzător efect întrebuintat și la toate urmările de prea mari sforțări, la ologire, reumă și înțepenire.

### Praf de nutremînt-Hotter

pentru cai și vite cornute

1 pachet 80 cr.

Esclent adaos la nutreț pentru a conserva animalului puterea și sănătatea; folositor la toate boalele de rinichi, de beșică și de nervi.

### Praf-Hotter pentru rimători

Nr. I. și II.

1 chilo . . . fl. 1.20.

Cel mai bun mijloc dietetic pentru ațtarea poței de mîncare și prin aceasta a promova creșterea rimătorilor; esclent leac contra orbalțului. [157] 7—104

Nr. II. a se folosi peste tot locul.

### Leac de colică-Hotter

1 flacon fl. 1.50

contra tuturor soiurilor de colică și înucieri de ud la cai, cum și contra umflărilor la vitele cornute.

# Zacherlin

## Nu în cutie! Veritabilă numai în sticlă!

(cu numele „Zacherl”)

Acesta e adevărat, sigurul, radical ajutor contra ori-cărei piage de insecte.

Se poate procura în Sibiu la domni:

Julius Ballmann	Ludwig Fuchs	Friedrich Homm	Ludwig Kurowsky	Josef Schwarz
Johann Billes	A. R. Grell	Franz Jahn Söhne	J. B. Misselbacher	Franz J. Wagner
F. Binder	G. W. Grohmann	Gustav Kessler	J. C. Molnar, apotecar	Aurel Sîntion
„Concordia”, societate comercială pe acții.	Gustav Gürtler	Carl Kirschner	F. A. Reissenberger	Wilh. Wazek
	Ludw. Gürtler	Joh. Mih. Klein	Rudolf Schuster	Josef Zimmermann.

În Oraștie la domni:

C. Dahinten, Fritz Eisenmenger, J. Hollitzer, Németh János, Frdr. Schuleri, N. Vlad, apotecar, Ioan I. Vulcu, Gust. Zobel, M. & G. Zobel

În Elisabetopol la domul: Gustav Mühlsteffen.

În Făgăraș la domni: Joh. P. Hermann, J. János, Alex. Neher, Remus G. Romonțianu von Romonczai, apotecar, Frz. Kössler, Heinrich Schul, J. Fleissig.

În Cisnădie la domni: Gust. A. Binder, Mathias Michael, Consum-Verein.

În Mediaș la domni: Carl Breckner, Joh. Buresch jun., Friedr. Jos. Guggenberger, Fritz Hesmman, Jul. Ipsen, Martin Schemmel.

În Sebeșul-săseș la domni: Jos. Barwann, J. Ludw. Binder, Heinr. F. Conrad, Jos. Fabritius, Jos. J. Gross, W. Lederhilger, Jos. Onițiu.

În Cohalm la domni: E. Victor Melas, apotecar, Ernst Wolff — În Șercaia la domni: F. Schnell, Heinr. Schul.

În Sighișoara la domni: J. B. Misselbacher sen., Jos. B. Teutsch.

Depozite se află în toate localitățile din Transilvania acolo unde sînt afișate placate despre Zacherlin.

[188] 5—10